



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2016年9月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃庭光 Bosco T.K. Wong

陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

方李美娥 Lucille Fong lmnfong@rogers.com

陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

蔡雷 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日 上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日 上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日 上午十時半

Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日 上午十一時半

Sunday 11:30am

堂區辦公時間

Parish Office Hours

星期二至五早上

十時至中午十二時

Tue-Fri

10:00am-12:00pm



惠捐支票抬頭

Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



September 11, 2016

常年期第廿四主日

24th Sunday in Ordinary Time

你們中間那個人有一百隻羊，遺失了其中的一隻，而不把這九十九隻丟在荒野，去尋覓那遺失的一隻，直到找著呢？

路 15:4

What man among you having a hundred sheep and losing one of them would not leave the ninety-nine in the desert and go after the lost one until he finds it?

Luke 15:4



September 18, 2016

常年期第廿五主日

25th Sunday in Ordinary Time

在小事上忠信的，在大事上也忠信；在小事上不義的，在大事上也不義。

路 16:10

The person who is trustworthy in very small matters is also trustworthy in great ones; and the person who is dishonest in very small matters is also dishonest in great ones.

Luke 16:10



September 25, 2016

常年期第廿六主日

26th Sunday in Ordinary Time

那人說：父親！那麼就請你打發拉匝祿到我父家裏去，因為我有五個兄弟，叫他警告他們，免得他們也來到這痛苦的地方。

路 16:27-28

He said, 'Then I beg you, father, send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they too come to this place of torment.'

Luke 16:27-28

教宗方濟各九月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for September 2016

Universal: Centrality of the Human Person

總意向: 出發中心點以人為本

That each may contribute to the common good and to the building of a society that places the human person at the center.

願每人都能為大眾利益作出貢獻, 共同建立一個以人為中心的社會。

Evangelization: Mission to Evangelize

福傳意向: 福傳的使命

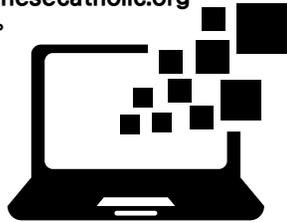
That by participating in the Sacraments and meditating on Scripture, Christians may become more aware of their mission to evangelize.

願教友透過參予聖事及默想聖經, 能進一步意識到 福傳的使命。

Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料, 請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作鏈線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at www.ottawachinesecatholic.org



為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

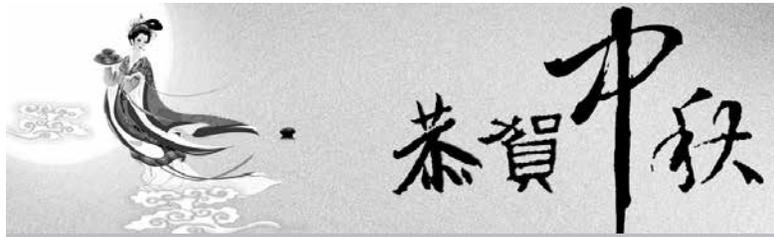
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每台奉獻彌撒收費\$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 - 普通話與粵語的成人慕道每星期日十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或池神父聯絡。



FR. LIANG'S HOMILY

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D.
Priest Moderator

SEPTEMBER 18, 2016: 25th Sunday in Ordinary Time
“The parable of the dishonest steward.” Luke 16: 1-13

In this interpretation of the parable of the dishonest steward, the steward is praised by Jesus for his “managing” the wealth at his disposal as a means for creating good will and extending mercy. His scheme, in effect, challenged his master to be merciful, to do right by those in his debt (in Gospel times, the interest charged in such transactions often amounted to extortion). Another way of looking at the parable: By not jailing him or forcing him to repay what he stole, the steward might have seen this as a moment of grace, an opportunity to change his own life and act justly and responsibly. Jesus appeals to the “children of light” to use worldly wealth as a means for establishing God’s Kingdom of justice and mercy, to use what we have to provide for the common good and care of every one of us who stands before God as debtors in his grace.

耶穌引述不忠信管家的寓言比喻故事時, 曾稱讚那不義的管家辦事精明, 含意可視為 他懂得處理主人的債戶, 博取別人好感和憐憫。管家的詭計, 其實可達成挑戰主人也要慈悲對待債戶, 不再以高利息敲詐他們。

從另一角度看這比喻故事, 主人不監禁或強迫管家退還偷竊的財物, 可令管家領悟所受恩典, 藉此改變人生, 從此待人公平與負責。

耶穌呼籲精明的人善用世上財富建立天國的公義與慈悲, 樂善好施, 互相照應彼此皆是蒙受上主恩典的人。



朝拜聖體

HOLY HOUR

二零一六年九月 September 2016

九月十七日 (星期六) 下午一時三十分
September 17, 2016 (Saturday) 1:30 PM



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

堂區近期活動點滴

哥倫布騎士會主辦夏日燒烤會

哥倫布騎士會在8月20日為支持培聖基金舉辦的夏日燒烤會把淨收入\$498捐贈該基金。在此謹向騎士會的善舉致謝。



「寶歌粵韻頌恩泉」慈善粵曲演唱會

在八月二十日，生命恩泉福音粵曲團籌備超過五年的籌款演唱會在多倫多旺市劇場隆重演出。

多年來鄭實儀老師悉心培訓生命恩泉福音粵曲團，加上團友的友誼及合作建立在鞏固的基礎上，使演出流暢，歌藝達專業水平。選曲方面，更以粵劇戲寶配合福音粵曲，使觀眾在傳統粵劇中領略到福音傳達的訊息。無論在藝術層面和福傳角度都達到很高的水平。

是次演出賣個滿堂紅，我們堂區多位教友亦結伴參與支持。籌得善款超過三萬。真是娛樂及善工並行。盼望上主眷顧生命恩泉及其福音粵曲團，使其日漸拙壯，結出豐盛的福傳果實。



Renovation work in rectory basement 神父宿舍地庫裝修進展



Report Back of Asian Evangelization Concert

On 2016 FOJP Missionary Journey

Jonah Nung

In this year's FOJP missionary journey, we visited Taipei, Kaohsiung (both in Taiwan), and Thakhek, Laos. This year we were faced with more difficulties mainly due to lack of time to prepare for the journey and not being able to communicate with local teams before our arrival. However, we knew that God would provide for us, and sure enough, all the previous concerns we had disappeared when we were met at each location by helpful, prepared, and enthusiastic people. We had many volunteers who were all talented and willing to be part of our Evangelization Concerts, prayer gatherings, and youth gatherings.

I learned so many new things from both the locals and my fellow FOJP members, such as not making prejudiced judgements and not overthinking or worrying about things. These two lessons were so important to us as we journeyed to places that we had never been to before to spread our Faith. For example, we were afraid of what might happen to us in Laos because it was a very Communist country. But once we arrived, we found it to be not as strict and somber as we thought it would be. Sometimes we would also worry about malfunctioning equipment or things not going as planned. At these times we would remember that God always provides for His workers and that we should not worry and just trust in the Lord.

In conclusion, this journey has helped me grow so much in Faith and has taught me many important things about life. I look forward to joining next year's evangelization journey.

My Second Evangelization Journey with FOJP (2016)

Lydia Nung

This year was my second journey with FOJP. The reason why I wanted to go again was because this wasn't just any ordinary experience. I found God in each place we went to. That is why whenever I go on another FOJP journey, I am also converting myself. This year, we went to Taiwan and Laos. There were quite a few new members who joined us. I made many new friends and we had a lot of fun together.

The local people who looked after us during our journey were very kind and generous towards us. They greeted us warmly and helped us in our concerts very enthusiastically. In Laos, there were many youth who helped us. Some of them told us that they got ridiculed and discriminated for being Catholic at school. In Canada, we have the freedom of religion and to be who we wanted to be. I admired their courage and strong trust in God.

I somehow felt a greater responsibility during the journey. It reminded me that each and every one of us has a call from God to evangelize.

Our theme this year was "Be Merciful". Fr. Yan shared a story about how he was shown mercy when he was in Vietnam during the war. There were no medicines and hospitals available. Fr. Yan had gotten very sick and was lying by the side of the road, waiting to die. Many people passed by him and ignored him. Then, there was an old man who came and spoke to him in Chinese, telling him to wait while he got some medicine. If that old man did not show mercy to Fr. Yan and give him what little medicine he had, our spiritual director would not be here with us today. I felt very touched by that story. It reminded me closely of the parable of the Good Samaritan.

I will definitely want to join again next year. But I owe many thanks to my fellow parishioners. Going on a journey far away and knowing that there are people waiting at home for me is very comforting to me. Thank you all for your prayers and support.

World Youth Day 2016

Byron Chan

This year's trip to World Youth Day 2016 in Krakow, Poland was truly amazing and I was blessed enough to grow in faith and friendships. Poland is simply a beautiful country both in landscapes and culture. The people were wonderful both through continuous generosity and love. They welcomed us into their homes for the initial Days in the Dioceses; fed us, sheltered us, and prayed with us. Being the homeland of Pope John Paul II, it truly was a blessed feeling being able to share world youth day with the universal church; youth from all corners of the world. It was estimated that there were more than 2 million people present for the closing mass celebrated by Pope Francis. People from neighboring countries both near and far. Being able to witness the extraordinary missionary, it encouraged me to grow in faith and celebrate it with my new companions in Christ.

After the main event in Krakow, we headed for Rome where we were blessed enough to be able to walk through the Holy Door of Mercy at St. Peter's Basilica in Vatican City. This year being the Jubilee Year of Mercy, I was lucky enough to be able to walk through the door and experience the presence of God. This is a pilgrimage that I will never forget.

Thank you to all of you who have supported me in this journey from the Sheng Shen Catholic Parish and for my parent's support as well. Special thank you to Deacon Peter Fan who made this all possible and the Knights of Columbus who supported me both financially and in faith that I would come back with a new heart and opened eyes.

In Peace and Joy!

渥太華中文學校夏令營

由渥太華中文學校主辦的五天夏令營，已於8月19日圓滿結束。今年的夏令營，有兩位老師專程由台北到來授課，黃雪芳老師教導中國民族舞蹈，鄭人誠老師示範扯鈴及跳繩花式技巧，還有本校的吳世容老師教導中國傳統手工勞作。在他們悉心的指導下，同學們都留下了一個難忘的學習經驗。在夏令營的最後一天，透過展覽和表演，家長們有機會欣賞到學生在這五天學習的成果，稱讚老師們教導有方，學生們學習認真，希望明年再辦。夏令營2016就在一片歡笑及掌聲中圓滿閉幕。最後多謝所有的工作人員及多謝聖神天主堂提供場地。

文 / 黃金霞老師





青年夏季旅行 Youth Summer Excursion

我們堂區的青年團在八月二十七日結伴往 Perth 及 Kingston 作一天旅行。是日早上，青年們先在聖堂舉行英語彌撒，由池神父主持。接著驅車往 Perth 參與領袖訓練活動，及在市中心公園午餐，並欣賞該市美麗的景色。下午暢遊麗都湖區，至京士頓。先參觀主教座堂及祈禱，繼而參與市內的流行音樂會。晚餐後才回程。是次我們青年們結伴同行，又一起參與活動，讓我們團結及增進互相了解。盼望我們有更多這類強化年青事工的計劃。

On August 27, our youth leaders participated in a summer excursion. We started off with a mass celebrated in English by Fr. Chi in our church. We first drove to Perth to participate in a leadership training program with team problem solving as its main focus. After the exercise, we lunched in the beautiful city park of Perth and toured its many renowned sites. Following that, we drove through the enchanting Rideau Lakes area to reach Kingston. In Kingston, we started with a prayer in the Cathedral. Then we walked through the very popular downtown area of Kingston, appreciating the summer concert and activities taking place there. We had a sumptuous dinner full of laughter and friendship before returning home late in the evening. We plan to organize more activities of this nature to help nurture team spirit, friendship and leadership.



誠意邀請你們參予每月的祈禱聚會!!

因為在堂區內你們都是虔誠的信徒，所以在此真誠地邀請你們參與一項特別為堂區禱告的禱告活動。

從今年9月到12月，聖神天主堂策劃了新設計的祈禱聚會，祈禱的目的是為我們堂區的福傳事工；培育靈性的信仰；促進和鼓勵教友，尤其是年輕人，增高教會活動的出席率。

這祈禱活動每個月一次，共四次，每次的主題分為：

- * 增強我們的信德 (九月份)
- * 分享耶穌的愛 (十月份)
- * 福傳的精神 (十一月份)
- * 熱心福傳推廣 (十二月份)

為了促進這次一系列的主題祈禱聚會，特別設計一個全新的祈禱方式（包括祈禱前的鬆弛及準備/聆聽及背誦聖詠/福音禱文分享/默想/誦念慈悲信經或玫瑰經等），更能提高大家祈禱的樂趣和喜悅，最重要的是激勵祈禱的力量和效果。

為了我們堂區的福傳計劃，增加新血和活力，建立一個更親密的堂區，我們需要行動

行動組確需要天主的力量扶持，我們相信集體祈禱更能把聖神的力量帶來幫助我們。

真誠的請大家參與我們第一次的祈禱聚會，時間地點是：

9月10日(星期六) 1:30 pm (地庫H101室)。

在此先感謝您們的支持。

天主保佑！

聖神天主堂每月祈禱會

Linda Au 籌備及帶領的 八月份成人/青年祈禱會程序如下：

1. 祈禱前準備 prepare to pray & focus ourselves.
2. 听短誦 Listen/Chant: Come Holy Spirit: 快來快來主聖神！
3. Opening prayer
4. 求主垂憐: Chant: Praise the Lord, We praise the Lord, Lord, God you love us, Jesus, You love us. 讚美主！我們讚美主！主天主愛我，主耶穌愛我。
5. 福音禱文分享/ Gospel / Scripture Reading (路加福音 Luke 8:40-56) + Silence + sharing !
6. 默想；誦唱 (Silence 5 min. max then chanting) 舉心向上仰望主，靜心等候主來臨，在主內我們同心，靜心等候主來臨。
7. 信友禱文 /代禱 Intercessions & Response: - passing the candle slowly to allow time for praying.
8. 慈悲信經: 信經, 天主經 Our Father (Singing hand in hand); 聖母經 Hail Mary & 光榮經 Glory to the Father.
9. 祝你平安 Peaceful Greeting (Peace song 愿你平安, 愿你平安, 平安, 平安, 愿主祝福你, 愿主保佑你, 平安, 平安,)
10. Short Chanting (Don ' t you have worry) [不再有憂慮]

團體消息 Announcement

1. 牧靈儀會定於九月十一日(星期日) 下午一時三十分, 在地庫 H101 室舉行。
2. 堂區迎月賀中秋 Potluck 午餐定於9月11日(星期日)感恩祭後12:30 - 2:30 p.m.在地庫禮堂舉行,歡迎各教友及非教友參與。
3. COMMEMORATING THE FAITHFUL DEPARTED IN THE ARCHDIOCESAN CEMETERIES: The Annual Commemoration of all the Faithful Departed will take place) at Hope Cemetery (613-822-1212) on Sun., Sept. 18, 2:30 p.m. Archbishop Prendergast will preside at both prayer services. 教區墓地為紀念亡者的祈禱日安排如下: Hope Cemetery—9月18日 2:30p.m Prendergast 主教親臨主持禮儀
4. 民歌組應 Glebe Center 邀請於九月十八日星期日 下午二時為老人家慶祝中秋節, 如欲參與請與 Alain Chan 聯絡。
5. 教友如欲訂購2017年的 " 公教月曆 " 或/及 " 每日聖言 ", 請盡快與 Bosco Wong (黃挺光) 兄弟報名, 截止日期為9月18日。 Parishioners wishing to order the 2017 Catholic Calendar and/or the "Daily Scripture", please make reservation with Bosco T.K. Wong at earliest convenience. Deadline is by 18 September.
6. 尚培神父將於 九月十七日 (星期六) 明供聖體後在下午二時三十分主持路加福音講座暨一節反思退省, 歡迎教友齊同參予。



牧靈議會	Pastoral Council
陳瑞朝	David Chan (共同主席)
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
陳華綠	Dorothy Chan
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
李丹	Dan Li (秘書)
財務委員會	Finance Council
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
陳麗珠	Linda Chan
黃挺光	Bosco T.K. Wong
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
龔煥根	Bosco Kung (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
陳育峰	Yu Feng Chen (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃曉	Wei Huang
王芬芳	Louisa Wong
信仰培育	
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳新	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
馮燕梅	Elizabeth Fung
傅成利	Seng Lee Foo
陳利爵	Richard Chan
林德榮	Tak Wing Lam
楊國國	You Guo Yang
黎蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
馮燕梅	Elizabeth Fung
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芳	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

教宗將於九月四日封聖德蘭修女

MOTHER TERESA DECLARED TO SAINTHOOD ON 4 SEPT.

In honour of Mother Teresa's outstanding outreaching work to serve the poorest of the poor, Pope Francis is going to declare her a saint on 4 September 2016. The Canadian Catholic Television Channel Salt & Light will broadcast the process from Saint Peter's Square, Rome on the canonization of Mother Teresa.

教宗方濟各定於本年九月四日封聖德蘭修女, 對她奮力服務窮苦大眾的美德致敬意。加拿大Salt & Light 電視台將於當日直播在羅馬聖彼得廣場的封聖過程。

PRAYER BY MOTHER TERESA

Life is an opportunity,	Life is a mystery, know it.
Benefit from it.	Life is a promise, fulfill it.
Life is a beauty, admire it.	Life is a sorrow, overcome it.
Life is a bliss, taste it.	Life is a song, sing it.
Life is a dream, realize it.	Life is a struggle, accept it.
Life is duty, complete it.	Life is a tragedy, confront it.
Life is a game, play it.	Life is an adventure, dare it.
Life is costly, care for it.	Life is luck, make it.
Life is wealth, keep it.	Life is too precious, do not destroy it.
Life is a promise, fulfill it.	Life is Life, fight for it!
Life is love, enjoy it.	



Special Announcement on 英語為第二語言(ESL)課程

天主教教育局定於九月六日(星期二)開始在本堂區地庫開辦 " 英語為第二語言(ESL) " 課程, 每星期一至四早上上課. 教友如欲參予, 請向堂區聯絡以便安排註冊.

Catholic School Board will start to run ESL Course at our church Basement commencing 6 September. Class will be run from every Monday to Thursday in the morning. Parishioners who are interested to join the class, please contact the parish office for information for assessment.

歡迎渥太華天主教教育局在堂區舉辦 ESL課程!!

9月6日開始, 渥太華天主教教育局的 " 英語為第二語言 " 課程正式租用本堂區地庫進行上課. 今季招生共有20位新移民報名參加每週星期一至四早上九時至十一時半的課程.

教友如有興趣擔任義務助教, 可與堂區辦事處聯絡.



「逾越知音」福傳之旅 活出慈悲 THEME SONG PRESENTATION Invitation to collaborate



福安福園 未雨綢繆, 添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩, 景色秀麗怡人
- 業權永享, 無需繳付管理費, 一勞永逸
- 交通方便, 位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界, 離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放, 方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務, 方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美, 生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢? 我們免費提供文件樣本, 手續諮詢, 請即來電

Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



即日妥善籌劃!
免費諮詢服務,
請致電: 24小時華語熱線
613-276-3289
與 Gable Fung 馮基堡聯絡



七月份祈禱會

定於9月10日(星期六)
下午一時三十分舉行

截至2016年9月4日
培聖基金共籌得

As at 21 August, 2016
donation for Vocation
Development Fund
amounted to

\$11,676.20





Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



**Pure Power
Juice Bar**

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
613-244-7383

兄弟餐廳

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓
高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房
Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語、粵語、英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026

營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)



Cecilia Chow

613-325-1958
cecechow@gmail.com

Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Custom 3D cards for all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

形象, 顏色或個人訊息的
設計, 可按顧客需要而配合



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需
Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com